



香港特別行政區政府海事處

MARINE DEPARTMENT

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

ACCOUNT OF PROPERTY OF A DECEASED SEAFARER

已故海員財物帳目

Full name of seafarer 海員全名 (in BLOCK LETTERS 請用正楷)			Age 年齡		Capacity in which employed 受聘職位		Reference number in agreement / crew list 船員協議/名冊編號			
Ship's name, port of registry and official number 船名、船籍港、正式編號					Name and address of employer 僱主名稱及地址					
Seafarer's employment registration book number (if any) 海員僱用登記簿編號		Date and place of discharge 解職日期及地點		Date and place of death 死亡日期及地點		Date wages began 開始發薪日期		Date wages ceased 終止發薪日期		
Address of seafarer shown in agreement/list of crew 船員協議/名冊上的海員地址					Name, relationship and address of next-of-kin as shown in the agreement/ list of crew 船員協議/名冊上最近親的姓名、地址及與海員的關係					
Wages, money left on board and/or proceeds of sale of property 留船工資、金錢、及/或售賣財物所得收益		Amount 款額 Number 數額 Unit 貨幣單位		Inventory of articles sold and amount received for each item 售出物品的清單及每件售得的款項		Amount 款額 Number 數額 Unit 貨幣單位		Deductions 扣除款項 Note: All deductions made, as far as possible, to be proved by receipts or entries in the official log book. 注：所有扣除款項須盡量以收據或正式 航海日誌填報資料為證	Amount 款額 Number 數額 Unit 貨幣單位	Remarks 備註
Net wages 工資淨額 for _____ month 月 _____ days 日 (at _____ per month 每月計)								Cash advances 現金預支 _____		
Increase in net wages 工資淨額的增加 (Promotion etc. 升職等) for _____ month 月 _____ days 日 (at _____ per month 每月計)								Allotments 家屬糧 _____		
Overtime 超時工作工資 _____ hours 小時 (at _____ per hour 每小時工資)								Fine deducted pursuant to Sec. 108 of Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance 根據商船(海員)條例第108條所訂須 扣除的罰款 _____		
_____ hours 小時 (at _____ per hour 每小時工資)								Canteen account 食堂帳單 _____		
Other earnings (details) 其他入息(詳情)								Stores account 獲供應的貨品 _____		
Leave pay (including Sundays at sea) 有薪 假期(包括在海上的星期日)								Radio, postage and telephone 無線電通訊, 郵資或電話通訊 _____		
Total earnings 收入總額 _____								Other deductions (full details must be given) 其他扣除款項(必須詳加列明) _____		
Deduction per account 每項賬目扣除款額										
Balance of wages due to seafarer (if the seafarer is in debt to the employer the word NIL must be entered in the money column) 海員所得工資餘額(如海員對 僱主欠債, 必須在金額一欄填上"無" 字)										
Money left on board by deceased 已故海 員遺留在船上的金錢 _____										
Proceeds of sale of property 售賣財物所得收益 _____										
Net amount due to the estate of the deceased 已故海員應得遺產淨額				Inventory of unsold articles see overleaf 未售出的物品清單見於背頁				Total deductions 扣除總額		

INVENTORY OF UNSOLD ARTICLES BELONGING TO THE DECEASED SEAFARER
屬於已故海員而未售出的物品清單

I declare the account overleaf and the inventory above to be true and just. 背頁所申報的資料和上文所列清單全屬真確而公正, 謹此聲明。

Date this _____ day of _____, 20_____.
日期 _____ day 日 _____ Month 月 _____ Year 年

Signature of master/employer _____
船長/僱主簽署

Note: The property of the deceased should be dealt with by the master/employer according to section 15 of Merchant Shipping (Seafarers) (Repatriation) Regulation (Cap.478Q), and section 3(g) of Schedule 1 of Merchant Shipping (Seafarers) (Working and Living Conditions) Regulation (Cap.478AF). A copy of completed form HKPDS 1 should be sent to the Superintendent, Mercantile Marine Office, Hong Kong. 根據《商船(海員)(遣返)規例》第478Q章第15條, 及《商船(海員)(工作及生活條件)規例》第478AF章附表1第3(g)條, 已故海員的財物須由船長/僱主處理。填妥表格 HKPDS1 後,須把副本送交香港商船海員管理處總監。

Personal Data Collection Statement 收集個人資料聲明

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), data subjects have a right to request access to and correction of their personal data provided in the application form. For access to or correction of personal data in the application form, please contact the Officer-in-charge, Mercantile Marine Office of the Marine Department. 根據《個人資料(私隱)條例》(第486章), 資料當事人有權要求查閱及改正在此申請表提供的個人資料。如須查閱或改正此申請表的個人資料, 請與海事處商船海員管理處聯絡。